



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
3.4.0. - Ufficio Economato e Provveditorato 3.4.0. - Amt für Güterbeschaffung - Ökonomat	3981	11/11/2021

### **OGGETTO/BETREFF:**

CONTRATTO D'APPALTO PER IL SERVIZIO DI PULIZIA DI DIVERSE STRUTTURE COMUNALI NON ADIBITE AD UFFICI PER IL PERIODO 1.07.2021 - 30.06.2023: MODIFICA CONTRATTUALE SERVIZIO PRESSO STADIO DRUSO  
CIG 8774622723

VERGABEVERTRAG FÜR DEN REINIGUNGSDIENST IN VERSCHIEDENEN GEMEINDEEINRICHTUNGEN, DIE NICHT ALS BÜROS BENUTZT WERDEN FÜR DEN ZEITRAUM 1.07.2021 - 30.06.2023: VERTRAGSÄNDERUNG DIENST DRUSUSSTADIUM  
CIG 8774622723

<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt wurde.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 96 del 29.12.2020 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2021-2023 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale 4 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2021-2023, limitatamente alla parte finanziaria;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2021-2023 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 130 del 29.03.2021 recante "BILANCIO 2021 – 2023 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) – PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 130 vom 29.03.2021 betreffend "HAUSHALT 2021 - 2023 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGS-PLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2021-2023 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>
<p>Vista la determinazione dirigenziale n. 1485 del 16 aprile 2020 della Ripartizione</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung für die Verwaltung</p>

Amministrazione delle Risorse Finanziarie con la der Finanzmittel Nr. 5836 vom 12. Juni 2018, kraft quale il Direttore della Ripartizione derer der Direktor der Abteilung die HVP – Amministrazione delle Risorse Finanziarie Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis provvede all’assegnazione del PEG ed esercita il gemäß Art. 22 der Organisationsordnung potere di delega ai sensi del IV comma dell’art. wahrnimmt.

22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Visto il vigente "Regolamento organico e di Es wurde Einsicht genommen in die geltende organizzazione del Comune di Bolzano" „Personal- und Organisationsordnung der approvato con deliberazione del Consiglio Stadtgemeinde Bozen“, die mit Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom ss.mm.ii.; 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Es wurde Einsicht genommen in die geltende Comune di Bolzano approvato con deliberazione „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der del Consiglio comunale n1 del 12.1.2016 e Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des ss.mm.ii. ; Gemeinderates Nr. 1 vom 12.1.2016, i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi Es wurde Einsicht genommen in das Programm der di importo unitario stimato pari o superiore a Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit 40.000 euro contenuto nel Documento Unico di einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über Programmazione 2021 - 2023 del Comune di 40.000 Euro, das im einheitlichen Bolzano; Strategiedokument 2021 - 2023 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist.

Visti:

Gesehen:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. - "Disposizioni sugli appalti pubblici"; - das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. - "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“); - das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. - "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"; - das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018; - die geltende „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. - Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"; - das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.

Visto che in data 11 giugno 2021 è stato Am 11. Juni 2021 wurde mit der Firma Miorelli stipulato il rinnovo del contratto d'appalto Service S.p.a. eine Verlängerung des Vertrags über relativo al servizio di pulizia delle strutture die Reinigung der kommunalen Einrichtungen, die comunali/non adibite in prevalenza ad uffici di nicht in erster Linie als Büros genutzt werden, im

cui al contratto originario al n.46364/2017/Rb Rahmen des ursprünglichen Vertrags Nr. com di data 30 giugno 2017 l'impresa Miorelli 46364/2017/Rb vom 30. Juni 2017 mit Wirkung Service S.p.a. con decorrenza 1 luglio 2021 vom 1. Juli 2021 abgeschlossen.  
Visto l'art. 28 del Capitolato d'oneri: Unter Bezugnahme auf Artikel 28 der "L'amministrazione si riserva la facoltà di modificare l'entità del servizio qualora, sopravvenute esigenze, si verifici la necessità di estendere il servizio di pulizia anche in edifici contemplati dal presente capitolato[.....] Fino alla concorrenza di un quinto dell'importo del contratto tali eventuali variazioni non costituiscono motivo per l'Esecutore per risolvere anticipatamente il contratto stesso"

Visto l'art. 311 comma 2 lettera c) del D.P.R. n. 207/2010 e ss.mm.ii. che prevede "[...] per la presenza di eventi inerenti alla natura e alla specificità dei beni o dei luoghi sui quali si interviene, verificatisi nel corso di esecuzione del contratto; [...]"

Visto l'art. 6 comma 3 della Legge provinciale n. 17/1993 e ss.mm.ii. che prevede "Qualora, nel corso di esecuzione di un contratto, occorra un aumento o una diminuzione delle forniture, dei servizi o dei lavori, il contraente è obbligato ad effettuarli, alle stesse condizioni, fino a concorrenza del quinto del prezzo pattuito. Oltre tale limite egli ha diritto alla risoluzione del contratto e alla liquidazione del prezzo delle prestazioni eseguite a termini di contratto."

Visto l'art. 8 del contratto d'appalto: "Nel corso dell'esecuzione del contratto, la stazione appaltante per qualsiasi motivo può chiedere e l'appaltatrice ha l'obbligo di accettare, alle condizioni tutte del contratto, un aumento o una diminuzione sull'ammontare dell'intera prestazione fino alla concorrenza di un quinto, senza che ciò possa essere motivo per avanzare pretese di compensi ed indennizzi di sorta da parte dell'appaltatrice. In caso d'aumento e diminuzione della prestazione entro i limiti suddetti, in relazione alle caratteristiche e all'importo delle prestazioni, potrà, su richiesta di una delle parti, essere concesso un adeguato spostamento del termine di ultimazione.[...]"

Preso atto che per garantire il servizio di pulizia presso lo stadio Druso, che in parte è ancora interessato da interventi di ristrutturazione, ripresa del campionato con accesso secondo le nuove specifiche normative emanate dal Ministero e dalla Federazione Italiana Calcio tenuto conto anche dell'emergenza Covid, su richiesta del competente Ufficio Sport, sono state modificate le prestazioni indicate nelle "Nuove Condizioni Strutturali dello stadio Druso", disponibili presso l'Ufficio Economato, che forma parte integrante della

presente determinazione; ;

und einen integralen Bestandteil dieses Dokuments darstellt, geändert, ;

Visto che con nota del 5 ottobre 2021 (Prot.N.0245041/2021) è stata inviata alla ditta della Firma Miorelli Service S.P.A. una richiesta di preventivo per le suddette nuove condizioni del servizio di pulizia presso lo Stadio Druso;

Vista la comunicazione di data 15/10/2021 (Prot. Nr. N.0254584/2021) di disponibilità dell'impresa Miorelli Service S.p.a. ad effettuare le prestazioni richieste alle medesime condizioni contrattuali di cui al contratto d'appalto in oggetto, secondo previsioni ed importi ivi indicati;

Ritenuta l'offerta congrua in relazione al costo orario della manodopera, corrispondente al costo di aggiudicazione del suddetto appalto ed al numero delle ore preventivate per l'esecuzione;

Ritenuta altresì la modifica non sostanziale, in quanto non altera considerevolmente gli elementi essenziali del contratto originariamente pattuiti e non comporta alcuna modifica degli impegni di spesa assunti;

Vista la relazione del responsabile unico del procedimento, e l'atto di sottomissione conservati agli atti dell'ufficio Economato e provveditorato

Visto che in merito alla anzidetta documentazione l'appaltatore non ha manifestato il proprio motivato dissenso, per cui si intende manifestata la volontà di accettare le modifiche contrattuali di cui trattasi;

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica

Il Direttore dell'Ufficio Economato e provveditorato

DETERMINA:

1. di approvare la modifica contrattuale concernente lo svolgimento del servizio di pulizia presso lo Stadio Druso, come indicato nelle "Nuove Condizioni Strutturali dello Stadio Druso", riportate in premessa, ai costi indicati dalla ditta Miorelli Service S.P.A. nell'offerta di data 15/10/2021 (Prot. Nr. N.0254584/2021) (preventivo-offerta 7290) sino al termine del contratto;

gestützt auf die Mitteilung vom 15.10.2021 (Prot. Nr. 0254584/2021) (Angebot Nr. 7290) über die Bereitschaft der Firma Miorelli Service S.p.a., die geforderten Leistungen zu den gleichen Vertragsbedingungen wie im betreffenden Vertrag gemäß den dort genannten Bestimmungen und Beträgen zu erbringen;

hielt das Angebot für angemessen in Bezug auf den Stundenlohn, der den Kosten für die Vergabe des genannten Auftrags und der für die Ausführung veranschlagten Stundenzahl entspricht;

Sie wird auch als nicht wesentliche Änderung angesehen, da sie die wesentlichen Elemente des ursprünglich vereinbarten Vertrags nicht wesentlich verändert und keine Änderung der eingegangenen Ausgabenverpflichtungen mit sich bringt;

Es wurde Einsicht genommen in den Bericht des Einzelverantwortlichen für das Verfahren und in den Unterwerfungsakt, die beim Amt für Güterbeschaffung-Ökonomat zu den Akten gelegt sind.

Es wurde festgestellt, dass der Auftragnehmer bezüglich der oben genannten Dokumentation keine begründete Ablehnung geäußert hat. Dies wird einer positiven Willensäußerung, die Vertragsänderung zu akzeptieren, gleichgesetzt.

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die technische Ordnungsmäßigkeit

und dies vorausgeschickt,

VERFÜGT

der Direktor des Amtes für Güterbeschaffung und Ökonomat Folgendes:

1. die Änderung des Vertrags über die Reinigung des Druso-Stadions, wie in den "Neuen Bedingungen für die Einrichtungen des Druso-Stadions" angegeben, zu den von der Firma Miorelli Service S.P.A. im Angebot vom 15.10.2021 (Prot. Nr. 0254584/2021) angegebenen Kosten (Kostenvoranschlag 7290) bis zum Ende des Vertrags zu genehmigen;

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>2.</b> di approvare l'atto di sottomissione depositato agli atti dell'Ufficio Economato e provveditorato che forma parte integrante della presente determinazione;</p> <p><b>3.</b> di prendere atto che la modifica non comporta alcun ulteriore costo aggiuntivi;</p> <p><b>4.</b> di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;</p> <p><b>5.</b> di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii, che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;</p> | <p><b>2.</b> der zu den Akten des Amtes für Güterbeschaffung – Ökonomat hinterlegten Unterwerfungsakt, der wesentlicher Bestandteil dieser Verfügung ist, wird genehmigt.</p> <p><b>3.</b> zur Kenntnis zu nehmen, dass die Änderung keine zusätzlichen Kosten mit sich bringt,</p> <p><b>4.</b> Es wird festgehalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.</p> <p><b>5.</b> Zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des GvD Nr. 267/2000 i.g.F. wurde überprüft, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit der Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbart ist.</p> |
|--|--|

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
 CRESCINI MASSIMILIANO / InfoCamere S.C.p.A.  
 firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

9f3254f1be3d8640fcb54d02582a77324f077c3bb29a954832b472b2a5d5e1d6 - 7261221 - det\_testo\_proposta\_09-11-2021\_10-42-47.doc  
 c76ccda9b7c58986bfff4591e5c9e6a723ec38d55c544d6054a4fffc37be5152ad - 7261222 - det\_Verbale\_09-11-2021\_10-43-53.doc